



5 18

05 LUG. 2017

Pag. 1

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N.

del

Atti n. 614/2010 - all. 67

avente come oggetto: "AFFIDAMENTO DIRETTO AI SENSI DELL'ART. 36, COMMA 2, LETT. A) DEL D.LGS. 50/2016 DEL SERVIZIO PER INTERVENTI MEDIAZIONE LINGUISTICO/CULTURALE CONNESSA ALL'ATTUAZIONE DEL "PROGETTO MIGRAZIONE E DISAGIO PSICHICO IN ETA' EVOLUTIVA E NELL'ADULTO" PER LA UONPIA PER IL PERIODO 1.7.2017 - 30.6.2018".

#### ATTESTAZIONE REGOLARITA' ISTRUTTORIA E LEGITTIMITA' DEL PROVVEDIMENTO

- 1. Esposizione del contenuto della determinazione**  
Affidamento del servizio per interventi mediazione linguistico/culturale per dodici mesi.
- 2. Estremi relativi ai principali documenti e/o normative citate**  
Nota del Direttore UONPIA, dottoressa Maria Antonella Costantino, del 23.5.2017
- 3. Attestazione contabile**  
La presente determina comporta oneri pari a € 10.500,00.= I.V.A. 5% compresa.

Pratica gestita da Ivana Boffini

Responsabile del procedimento  
U.O.C. Acquisti, Appalti, Logistica  
Ing. Paolo Cassoli





5 18  
05 LUG, 2017

Pag. 2

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N.

del

Atti n. 614/2010 - all. 67

**ATTESTAZIONE COPERTURA ECONOMICA**

Il costo complessivo di € 10.500,00.= I.V.A. 5% inclusa sarà imputato nel BPE così come segue:

BILANCIO	N. CONTO E DESCRIZIONE	N. IMPEGNO	PROGETTO	IMPORTO 2017	IMPORTO 2018	TOTALI
SAN	459090 (Servizi per traduzioni)	2017001401		€ 5.250,00	€ 5.250,00	€ 10.500,00
<b>Totale</b>						€ 10.500,00
RIC						
<b>Totale</b>						
<b>TOTALE</b>						€ 10.500,00

Il Direttore della UOC Gestione Economico-Finanziaria

(Dr. Roberto Alberti)





5 18

05 LUG. 2017

Pag. 3

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N.

del

Atti n. 614/2010 - all. 67

**OGGETTO: ""AFFIDAMENTO DIRETTO AI SENSI DELL'ART. 36, COMMA 2, LETT. A) DEL D.LGS. 50/2016 DEL SERVIZIO PER INTERVENTI MEDIAZIONE LINGUISTICO/CULTURALE CONNESSA ALL'ATTUAZIONE DEL "PROGETTO MIGRAZIONE E DISAGIO PSICHICO IN ETA' EVOLUTIVA E NELL'ADULTO" PER LA UONPIA PER DODICI MESI. PROSECUZIONE CONTRATTUALE PER IL PERIODO 1.7.2017 – 30.6.2018".**

**IL DIRIGENTE RESPONSABILE**

**VISTO** il vigente *"Regolamento delle funzioni di gestione da parte dei dirigenti delegati della Fondazione IRCCS Ca' Granda - Ospedale Maggiore Policlinico"*, approvato con determinazione n. 2719 del 22.12.2016;

**PREMESSO** che il 30.6.2017 scadrà il contratto relativo al servizio di PER INTERVENTI MEDIAZIONE LINGUISTICO/CULTURALE CONNESSA ALL'ATTUAZIONE DEL "PROGETTO MIGRAZIONE E DISAGIO PSICHICO IN ETA' EVOLUTIVA E NELL'ADULTO PER LA UONPIA, affidato alla Crinali Coop. Sociale a r.l. ONLUS, e concernente uno specifico servizio di mediazione linguistico/culturale consono ai requisiti approvati dal Comitato Tecnico Scientifico del Progetto Regionale "Migrazione e disagio psichico nell'età evolutiva e nell'adulto" e facente parte del contratto stipulato sull'argomento dalla Fondazione IRCCS e l'ATS Milano;

**ATTESO** che il Direttore del Progetto in parola, dr.ssa Maria Antonella Costantino, ha richiesto la prosecuzione delle attività in essere per i prossimi dodici mesi, ovvero per il periodo 1.7.2017 – 30.6.2018, come da motivazioni di cui alla lettera del 23.5.2017 "..... *In salute mentale e in neuropsichiatria infantile infatti è indispensabile avvalersi di un servizio strutturato di mediazione linguistico culturale, che garantisca nell'immediato e nel tempo i necessari requisiti di qualità approvati dal Comitato Tecnico Scientifico del Progetto Regionale dal titolo "Migrazione e disagio psichico in età evolutiva e nell'adulto". Per gli utenti in età evolutiva affetti da disturbi neuropsichici complessi e per le loro famiglie la continuità degli operatori di riferimento è inoltre elemento rilevante dell'intervento, sia dal punto di vista clinico che dal punto di vista degli utenti.*

*Stante la cronicità e multi problematicità della maggior parte dei disturbi NPIA, i percorsi di cura sono infatti strutturati su di un profilo temporale di lungo periodo, e richiedono una buona conoscenza del singolo utente, della sua famiglia e del contesto per garantire il grado di personalizzazione necessario all'efficacia degli interventi. La stabilità degli operatori permette di ottimizzare il loro tempo, evitando duplicazioni di attività che sarebbero invece indispensabili per la ricostruzione di una adeguata conoscenza dell'utente e della sua famiglia e della necessaria alleanza.*

*L'importanza della stabilità delle figure di riferimento nell'ambito delle attività delle UONPIA è evidenziata anche nelle Linee di Indirizzo regionali per la Neuropsichiatria dell'infanzia e dell'adolescenza di cui alla DGR 6860 del 2008: "l'attività clinica deve essere caratterizzata dalla continuità della presa in carico globale del paziente e dalla stabilità delle figure professionali di riferimento" e nella DGR 4334/2012 nel paragrafo sulla NPIA dove al punto 1 si sottolinea la stabilità e continuità del gruppo di lavoro multi professionale.....";*





5 18 del 05 LUG. 2017

Pag. 4

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N.

Atti n. 614/2010 - all. 67

**PRESO ATTO** che, con la citata lettera, la dottoressa Maria Antonella Costantino evidenzia che la spesa necessaria, a copertura delle necessità per i prossimi dodici mesi, è pari a € 10.000,00 oltre IVA;

**DATO ATTO** che è stata interpellata la Crinali Coop. Sociale a r.l. ONLUS che ha confermato la propria disponibilità ad effettuare il servizio per i prossimi 12 (dodici) mesi, alle medesime condizioni tecnico/gestionali in essere e con una riduzione del costo orario per "mediatrice con orario programmato" da € 25,00 cad. ora ad € 24,00 cad. ora, con condizioni economiche che di seguito si riassumono:

- costo orario mediatrice con orario programmato € 24,00.= oltre IVA
- costo orario mediatrice a chiamata € 28,00.= oltre IVA;

**CONSIDERATO:**

- quanto relazionato dal Direttore del Progetto "Migrazione e disagio psichico nell'età evolutiva" e nell'adulto", ovvero "... omissis Stante la cronicità e multi problematicità della maggior parte dei disturbi NP/A, i percorsi di cura sono infatti strutturati su di un profilo temporale di lungo periodo, e richiedono una buona conoscenza del singolo utente, della sua famiglia e del contesto per garantire il grado di personalizzazione necessario all'efficacia degli interventi. La stabilità degli operatori permette di ottimizzare il loro tempo, evitando duplicazioni di attività che sarebbero invece indispensabili per la ricostruzione di una adeguata conoscenza dell'utente e della sua famiglia e della necessaria alleanza.....omissis"
- la proposta del medesimo Direttore, di avvalersi dell'esperienza della Crinali Coop. Sociale a r.l. ONLUS per i prossimi dodici mesi (1.7.2017 – 30.6.2018), per le esigenze di continuità terapeutica evidenziate dal sanitario, e in considerazione del fatto che la medesima ha svolto il servizio di mediazione culturale affidatole molto positivamente ed efficacemente, garantendo e ottemperando a tutte le esigenze dei pazienti;
- l'accettazione da parte della Crinali Coop. Sociale a r.l. ONLUS di effettuare il servizio per i prossimi dodici mesi alle condizioni sopra riportate;

**RITENUTA** meritevole di accoglimento la richiesta avanzata Direttore del Progetto in parola, dr.ssa Maria Antonella Costantino;

**ACCERTATO** che, come si evince dalle pagine riepilogative del sito web istituzionale di Consip, non v'è attualmente convenzione attiva riguardo la fornitura *de qua* e, nel contempo, non sono in essere convenzioni riguardanti l'argomento, stipulate dalla Società Azienda Regionale Centrale Acquisti S.p.A.;

**VISTA** l'attestazione di regolarità istruttoria e di legittimità del provvedimento;

**VISTA** l'attestazione di copertura economica;

**DATO ATTO** che le predette attestazioni costituiscono parte integrante del presente atto;

**DATO ATTO** che il Responsabile del procedimento è il Direttore della UOC Acquisti, Appalti, Logistica;

*[Handwritten signature]*





05 LUG. 2017

Pag. 5

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N.

518

del

Atti n. 614/2010 - all. 67

### DETERMINA

Per tutti i motivi in premessa indicati, di:

1. autorizzare, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del d.lgs. 50/2016, l'affidamento del contratto relativo al servizio per interventi di mediazione linguistico/culturale connessa all'attuazione del "PROGETTO MIGRAZIONE E DISAGIO PSICHICO IN ETA' EVOLUTIVA E NELL'ADULTO PER LA UONPIA, alla Crinali Coop. Sociale a r.l. ONLUS, per il periodo 1.7.2017 – 30.6.2018 per un importo complessivo di € 10.500,00 IVA 5% inclusa;
2. dare atto che il costo complessivo di € 10.500,00= IVA 5% inclusa, sarà registrato a carico del conto 459090 -fondi FLUPER rientranti nei rimborsi regionali a funzione per la NPIA -, come segue:  
Esercizio 2017 (1.7.2017 – 31.12.2017) DI 2017001401 Euro 5.250,00.= IVA 5% inclusa  
Esercizio 2016 (1.1.2018 – 30.6.2018) DI 2017001401 Euro 5.250,00.= IVA 5% inclusa;
3. nominare, quale responsabile dell'esecuzione del contratto, la Dr.ssa Maria Antonella Costantino, Direttore del Progetto "Migrazione e disagio psichico nell'età evolutiva e nell'adulto".
4. dare atto che nel caso in cui, nelle more dello svolgimento della presente procedura concorsuale, dovessero essere attivate convenzioni da parte di CONSIP S.p.A. e/o dalla Società Azienda Regionale Centrale Acquisti S.p.A., non si darà in ogni caso luogo all'aggiudicazione del contratto previsto, né si addiverrà alla stipulazione del relativo contratto, senza che ciò possa dare luogo a ristoro di sorta a favore della ditta;
5. dare atto che le attestazioni richiamate in premessa formano parte integrante del presente atto;
6. disporre la pubblicazione del presente provvedimento all'Albo online dell'Azienda, dando atto che lo stesso è immediatamente esecutivo (art. 17 comma 6, L.R. n.33/2009 così come sostituito dall'art. 1 della L.R. n. 23/2015);
7. disporre l'invio della presente deliberazione alle Unità Operative interessate.

IL DIRETTORE  
UOC ACQUISTI, APPALTI, LOGISTICA  
Ing. Paolo Cassoli

REGISTRATA NELL'ELENCO DELLE DETERMINAZIONI  
IN DATA 05 LUG. 2017 AL N. 518

